

**Offenes Verfahren
mittels elektronischer Vergabe****Procedura aperta
con modalità telematica****AOV/SUA-L 019/2018****KH BZ - Lieferung ophthalmologische Einheiten / OSPEDALE BZ - fornitura
riuniti oftalmologici****CIG: 7528902679****Klarstellungen und Richtigstellungen - Chiarimenti e rettifiche**

Mitteilung Nr. 4		Comunicazione n. 4
20.08.2018		
<p>Es wird mitgeteilt, dass aufgrund eines materiellen Fehlers im Dokument „Formular für das wirtschaftliche Angebot C1“ die eventuelle Nichtangabe der Sicherheitskosten und der Kosten für die Arbeitskraft <u>für die Option „Tätigkeiten betreffend den Wartungsdienst und technischen Support“</u> („Full-Risk Vertrag“) als Ausschlussgrund angegeben worden ist. Demzufolge bringt das Fehlen der Angabe der beiden Beträge nicht den Ausschluss des Wirtschaftsteilnehmers mit sich.</p>		<p>Si comunica, che per mero errore materiale, nel documento “modello offerta economica C1” è stata inserita a pena di esclusione l’eventuale omissione dell’indicazione degli oneri per la sicurezza aziendale e dei costi della manodopera <u>per l’opzione “attività riguardanti il servizio di manutenzione / assistenza tecnica”</u> (“manutenzione full-risk”). Per tanto, la mancata indicazione di entrambi gli importi non comporta l’esclusione dell’operatore economico dalla gara.</p>
Mitteilung Nr. 3		Comunicazione n. 3
09.08.2018		
<p>Besondere Teilnahmevoraussetzung - gleichwertige Dienstleistungen:</p> <p>Wie bereits in der letzten Mitteilung mitgeteilt sehen die Ausschreibungsbedingungen keine spezifischen Vorgaben oder Einschränkungen in Bezug auf die Anzahl der Verträge welche erforderlich</p>		<p>Requisito di partecipazione speciale - forniture analoghe:</p> <p>Come specificato nella nostra precedente comunicazione il disciplinare di gara non prevede prescrizioni/limitazioni specifiche in merito al numero dei contratti per raggiungere l'importo indicato. Pertanto,</p>



<p>sind, um den angeführten Betrag zu erreichen, vor. Daher ist es so, dass der angegebene Betrag mit einem oder auch mehreren Verträgen - wobei betreffend die Anzahl keine Limitierung vorgesehen ist - nachgewiesen werden kann, und somit auch, indem kleinere Beträge summiert werden.</p>		<p>l'importo indicato può essere comprovato con uno solo o anche con più contratti, senza limitazione di numero, e quindi anche sommando importi inferiori.</p>
Mitteilung Nr. 2		Comunicazione n. 2
07.08.2018		
<p>Hinsichtlich der besonderen Teilnahmevoraussetzung der gleichwertigen Lieferungen, und im speziellen des angegebenen nachzuweisenden Betrages, wird präzisiert, dass die Ausschreibungsbedingungen keinerlei Vorschriften oder Begrenzungen zum Thema maximale oder minimale Anzahl an ausgeführten Lieferungen vorsehen.</p>		<p>Quanto al requisito speciale delle forniture analoghe, e in particolare all'importo indicato da comprovare, si precisa che il disciplinare di gara non prevede prescrizioni o limitazioni alcune in ordine al numero massimo o minimo delle forniture analoghe eseguite.</p>
Mitteilung Nr. 1		Comunicazione n. 1
03.08.2018		
<p>WICHTIG Es wird mitgeteilt, dass aufgrund eines bloßen Fehlers für die Fälligkeit der Ausschreibung der 24.08.2018 angegeben wurde. <u>Der richtige Fälligkeitstag</u> für die Abgabe der Angebote <u>ist am 24.09.2018</u>. Das Datum der öffentlichen Sitzung hinsichtlich der Öffnung des verwaltungstechnischen Umschlags bleibt hingegen aufrecht und zwar am 25.09.2018 um 09.00 Uhr. In Kürze folgt die Richtigstellung der Bekanntmachung und der Daten auf dem Portal.</p>		<p>IMPORTANTE Si comunica che, per mero errore materiale è stata indicata come scadenza della gara il 24.08.2018. <u>La scadenza</u> per la presentazione delle offerte corretta <u>è il 24.09.2018</u>. Invece, la seduta pubblica circa l'apertura della busta amministrativa rimane fissata per il 25.09.2018 alle ore 09.00. Tra breve seguirà la rettifica del bando e verranno effettuate le rettifiche delle date sul portale.</p>

Mit freundlichen Grüßen

Die Vergabestelle

Distinti saluti.

La Stazione appaltante